

浅谈音乐在德语教学中的应用

于威娜

上海市曹杨第二中学, 上海

收稿日期: 2021年11月22日; 录用日期: 2021年12月22日; 发布日期: 2021年12月29日

摘要

音乐在语言教学中的应用由来已久。借助音乐这一媒介, 不仅可以培养学生学习德语的兴趣, 巩固语言知识及各项语言技能; 还能够辅助德语教学的顺利开展, 激发教师的创造性, 提高教学方式的灵活性与多样性。文章通过探讨音乐在德语教学中发挥的具体作用和实施策略, 意在音乐与德语教学实践的融合进行分析与总结。

关键词

音乐, 德语教学, 应用

Application of Music in German Language Teaching

Weina Yu

Shanghai Caoyang No. 2 High School, Shanghai

Received: Nov. 22nd, 2021; accepted: Dec. 22nd, 2021; published: Dec. 29th, 2021

Abstract

The use of music in language teaching has a long history. Music, as a medium of teaching, not only cultivates students' interest in learning German and consolidates their language knowledge and skills, but also assists the smooth running of German language teaching, stimulates teachers' creativity and increases the flexibility and diversity of teaching methods. By exploring the specific role it plays in teaching German and the strategies for its implementation, the author intends to analyze and summarize the integration of music into German teaching practice.

Keywords

Music, German Language Teaching, Application

Copyright © 2021 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

语言为人类的交流架起了桥梁, 让我们能够更好地适应全球化趋势, 不断加强与外界的沟通。而作为人类共同的语言, 音乐不仅能传递信息, 表达情感, 还能促进人与人之间的相互理解。在语言教学中, 音乐的作用越来越受到人们的重视。科学研究表明: “音乐可以激活大脑的神经中枢, 在学习过程中, 通过音乐, 语言可以更有效地为大脑所吸收。音乐在一定程度上能消除疲劳, 有效提高学习效果。” [1] 所以, 在外语教学中, 我们时常利用音乐这一媒介来辅助教学、加强课堂效果。本文将以德语文课堂教学为例, 探讨音乐在德语教学中发挥的作用及应用策略。

2. 音乐对提高德语教学效果的作用

音乐对语言学习产生正迁移, 有助于增强个体对语言的感知力, 从而提高语言学习的效率和效果。此外, 将歌曲作为音乐介质介入到德语课堂中, 还有助于培养学习者的跨文化意识[2]。

2.1. 音乐有助于学习发音, 培养兴趣

德语是一门拼读语言, 对于初学者来说, 了解发音规则, 培养良好的语音、语调对于后期的学习, 特别是口语表达, 至关重要。相比枯燥的跟读单词, 通过学习简单歌曲(例如德语儿歌)来巩固发音更能调动学生的积极性, 从而激发学生的学习兴趣。在学唱歌曲的同时, 学生不仅可以练习发音规则, 更好的体会词重音、句重音, 如何断句等, 还可以增大语言输入, 提高听力, 模仿地道的德国口音。《Auf der Mauer, auf der Lauer》这首歌便是重复简单的4句歌词, 而每次重复都相应缩减单词 *Wanze* 和 *tanzen* 中的一个字母, 以此来训练不同字母组合的发音。研究表明, 唱歌既可以提高音乐的理解力, 增强节奏感, 也可以增强语感和语言文化熏陶。根据笔者经验, 年龄越小的初学者, 越对学习德语歌曲, 特别是旋律简单的儿歌, 表现出浓厚兴趣。

2.2. 音乐有助于词汇记忆、加强语法理解

音乐, 尤其是歌唱, 是以感知为主的形象记忆, 它把语言知识融于有趣的歌词和优美的旋律中, 将知识与趣味、抽象与形象紧密地结合起来, 为学生提供更多的感性知识和形象材料, 将语言与情境结合起来[3]。对于初学者来说, 记忆单词是一项繁重的工作。有的德语歌中包含非常实用的词汇, 通过学唱德语歌曲, 学生可以更加轻松且高效的学习单词。德语月份歌、星期歌等就是很好的例子。儿歌《Weißt du, was die Papas machen?》不仅包含大量与身体部位相关的词汇, 还涵盖了一些生活中出现频次很高的关于服饰、早餐、洗漱打扮的词汇。整首歌旋律生动活泼, 而且叙述的情节也很贴合日常, 十分便于学生理解和记忆。

此外, 有的歌词则包含某种语法现象, 学生可以在听歌的同时总结歌词中出现的语法点。例如儿歌《Ein

Mann, der sich Kolumbus nennt》讲述了哥伦布探索美洲新大陆的故事，歌中出现了 nennen/suchen/trinken/rufen 等 10 个德语动词的过去时态变位形式。借助有趣的故事、欢快的节奏，原本枯燥的语法操练可以变得简单而轻松。

2.3. 音乐有助于了解德国的国情文化

语言是一个民族文化的直接反映，而每种语言的歌曲又都是其语言高度提炼后的精华[4]。因此，在课堂教学中通过音乐了解一个民族的文化亦是一种十分值得尝试的方法。在临近一些德国重要节日的时候，我们会在德语课堂上学习相关的歌曲，比如关于圣·尼古拉斯日的《Lasst uns froh und munter sein》和圣诞节时广为传唱的《Stille Nacht》、《O Tannenbaum》等。学习这些歌曲的同时，学生可以认识乐善好施的圣诞老爷爷的原型圣·尼古拉斯，了解圣诞节的习俗。歌曲可以烘托节日氛围，让大家在放松的同时感受西方文化。为 2010 年南非世界杯而作的《Give me hope Joachim》通过幽默诙谐的歌词让我们对各国足球的风格有了初步了解，而且帮助学生记忆关于各国人的词汇表达。

还有一些德语歌曲因其中文版本更能引起中国学生的共鸣，增加学生对于德国文化的兴趣。例如经典的《Kleine Kinder, kleine Sorgen》，其中文版歌曲《小小少年》可谓家喻户晓，而德国的著名童谣《雅各布兄弟》(Bruder Jacob)则与我们非常熟悉的儿歌《两只老虎》旋律相同。当学生对德语歌曲有一定熟悉度时，便更能对其产生兴趣和好感。高年级的学生则可以通过欣赏音乐剧《Elisabeth》了解茜茜公主的故事，通过音乐剧《Mozart》走进音乐天才莫扎特的世界。

2.4. 音乐有助于创设活泼的课堂

音乐作为引入是唤起学习者积极性、创设活泼课堂氛围的一种行之有效的方法。在刚开始上课的时候，老师可以通过播放音乐来进行暖场，吸引学生的注意力。如果是学过的歌曲，可以全班一起来唱一下，这样能给学生一个暗示：我们现在开始说德语了。

许多中国学生在课堂上比较害羞，不敢积极发言。如果先用一首歌来引出话题，营造轻松的语言环境，然后再进行口语讨论等环节，可以帮助学生克服羞怯、大胆发言，有助于提升课堂教学效果。

德语课上经常需要进行小组对话或讨论。除了传统的就近分组之外，老师还可以通过音乐来分组。比如选一首有几段歌词的歌曲，每段歌词中选几个单词，分别写在纸上，每位同学抽取一个单词，然后播放歌曲，学生要听出自己手里单词的所在段落，单词在相同段落的同学组成一组。这样的分组方法虽然比普通的就近分组法操作起来要麻烦，但是却能活跃课堂气氛，为积极的讨论做好铺垫。

3. 音乐素材在德语课堂教学中的实施步骤及应用策略

对于有一定基础的学生，音乐可以作为听力素材应用于课堂中。我们可以把这一听力练习细分为三个环节：听之前，听当中，听之后。

3.1. 听前预热，引出话题

学生在听一段音乐之前，应当有所准备。老师可以给出几幅图片作为引入，让学生根据图片猜测歌曲内容，也可以给出歌曲的标题或者相关话题，让学生头脑风暴一下关于这个话题的信息。如果是配有录像的音乐，老师可以先放一遍无声的录像，让学生根据录像画面内容来猜测情节。这样可以激发学生的兴趣，提高学生的参与积极性。还可以给出一些关于该段音乐或者歌手的背景知识，这样有助于学生对于音乐的理解。如果歌曲中有超出学生掌握水平的词汇，老师可以先把单词写在黑板上，并进行讲解，防止学生因纠结于个别词汇，而耽误了对整首歌的理解。

3.2. 听中思考与接收信息

学生在听一段音乐的时候，应当带着问题来听，这样方便抓住重点，更好的理解歌曲。老师可以提前给出两三个主线问题，学生在听的时候要找出答案；也可以像一般听力习题那样，给出选择题或判断对错的题目。还有一种形式是，给学生歌词，但是把部分关键词去掉，让学生听的时候填空；或者把歌词打印出来，每句歌词剪开，打乱顺序，让学生两人合作或小组合作，在听的同时把歌词按顺序排好。

3.3. 听后总结与产出

在听完音乐后，老师应该通过问题的完成情况来检验学生是否听懂歌曲内容。学生可以在完成已有问题的基础上复述歌曲的中心思想，或者阐述自己对于歌曲的理解，对歌曲内容进行总结及评析，也可以展开小组讨论。对于故事情节较强的歌曲，还可以组织学生进行情景表演。笔者曾在课上组织学生表演海涅的《罗雷莱》(Die Lorelei)。同学们充分发挥想象力，编造女妖罗雷莱和过路渔夫的对话。这一环节既让同学们锻炼了口语，也增加了课堂趣味性。同学们的表演不时引起哄堂大笑，课堂气氛轻松愉悦。

如果是曲调朗朗上口的歌曲，学生也可以替换上自己编写的歌词学唱这首歌。改写歌词是一项比较有挑战性的写作练习，学生通常有很高的参与度。此外，学生还可以书面形式表达自己对歌曲或歌曲所涉话题的理解。这比直接给学生一个话题，让学生写一篇作文更能激发学生的写作兴趣和灵感。老师还可以布置一些别出心裁的写作任务，比如作为粉丝给歌手写一封信，作为演唱会的组织方画一副海报，作为媒体写一篇针对这张专辑的报道等等。

4. 音乐在德语课堂应用中的注意事项

4.1. 选择素材要恰当

音乐可以对德语教学起到很好的辅助作用，但并不是所有的音乐都适用于课堂教学。在德语歌曲的选择上，Dommel 与 Lehnert 认为歌曲的主题要符合学习者的特性。这不仅意味着主题要符合学习者的前期知识储备和兴趣，更是要符合学习者的年龄[5]。老师在选择素材时应该留意该音乐是否符合学生的身心发展特征，歌词内容是否积极向上，传达正确的人生观、世界观等。只有当选择的主题与学生的年龄喜好相符时，他们的兴趣才能被激发出来，这样才能让学生更好地去理解这首歌曲[1]。针对入门阶段的学生不宜选择过于复杂的歌曲，而是应尽量选择旋律简单活泼、歌词朗朗上口的歌曲，例如德语儿歌，这样不仅有助于学生理解，而且更能激发学生自主学习该歌曲的兴趣。流行歌曲一直颇受年轻人喜爱，但以“爱情”、“世界末日”、“颓废”等作为主题的流行歌曲则不太适合低年级学生，因为他们尚不能很好的理解这些主题，且歌曲内容可能对其身心发展产生消极影响。而针对高年级的学生，老师可以适当选择能够促进其思考的歌曲，例如关于“战争”主题的歌曲等。80年代的《99 Luftballons》就是一首流传至今的名曲，其主题便是反对战争，呼吁和平。高年级的学生在听完该歌曲后，通常都很受触动，进而能够对该话题进行思考，表达自己的观点。

没有歌词的经典音乐如钢琴曲同样可以用于德语课堂。老师可以播放一段曲目，学生在聆听音乐的同时画下自己联想到的画面或者记录下自己的感受。之后，学生可以口头阐述一下自己对该段音乐的理解。这一练习可以促进学生发挥自己的想象力和感知力。在对该段音乐的风格进行了充分的探讨之后，学生可以更好的理解作曲家创作该音乐时的背景。

4.2. 避免形式化，确保音乐对德语教学起到辅助作用

作为课堂辅助手段，老师在选择音乐素材时更要关注到该素材的功能性，即是否适合该堂课的学习

内容, 是否对学生的语言习得起到帮助。不能为了满足课堂形式多样性, 而生硬地加入音乐环节。形式化的使用音乐只会浪费时间, 而无法起到任何促进学习的作用。老师在选择音乐的时候应该充分考虑到学生目前的词汇量、语言水平等, 且所选歌曲应当匹配该堂课的内容和教学目标。对于所选歌曲如何使用, 老师应该进行充分设计, 确保该环节的高效开展。提前讲解生词, 以免学生无法理解歌曲内容; 设计合理的任务, 帮助学生达到学习目的。此外, 音乐这一媒介在一堂课中的应用时间不宜过长, 音乐只是一个载体, 对课堂教学起到辅助作用, 课堂重点应该放在语言知识的习得上。

4.3. 注意歌词创作的特殊性, 避免语法错误对学生造成误导

由于音乐的特殊性, 人们有时对其语法准确度的要求不高。或者因为押韵的需要, 某些单词被省略字母而造成语法错误。遇到这种情况时, 老师可以引导学生自主发现语法错误, 并解释该现象的原因, 避免学生受其误导。例如 Wies Guys: 《Meine Deutschlehrerin》中的“Sie lehrte mir das Schreiben”。动词 *lehren* 应该支配两个第四格宾语, 而并非这里体现的第三格宾语 + 第四格宾语。前文中提到的儿歌《Ein Mann, der sich Kolumbus nannt》便将动词 *nennen* 第三人称单数的过去时变位“nannte”简化为“nannt”, 以保持歌曲的韵律。从德语歌的歌词中找出语法错误, 是一件让学生很有成就感的事, 这不仅可以提高学生的学习动力, 而且有助于加强学生对该语法的理解。

5. 结语

不同研究者从口语、词汇、阅读等单项技能角度对音乐介质的实际作用开展研究, 结果表明, 学习者的外语单项技能在音乐介质的作用下得到显著提高[2]。音乐可以促进德语教学中教与学的互动, 既能激发教师的创造性, 亦能提升学生的课堂参与度。其次, 音乐进课堂可以增强学生的学习兴趣和学习效率, 提升学生语言运用的综合能力。此外, 音乐还能够帮助学生增加对德语国家历史文化及国情知识的了解, 有助于培养学生的跨文化能力。

哲学家柏拉图曾说过, “在教育上, 音乐比其他方法更为有效”。将音乐应用于德语教学中, 不仅有利于丰富教学形式的多样化, 提高教学效果, 而且能够帮助学生感受音乐之美, 陶冶情操, 培养对美好生活的感知力。德语教学应当响应国家提倡五育并举的号召, 把美感教育融入课堂, 为国家培养有过硬专业水平和健康心理的外语人才。

参考文献

- [1] 蔡玳燕. 借助音乐提高德语教学效果[J]. 宁波大学学报(教育科学版), 2006, 28(1): 124-126.
- [2] 曹若男. 外语能力与音乐介质相关性的国际研究综述[J]. 外语届, 2019(2): 90-96.
- [3] 陆晓婧. 小议歌曲在法语教学中的应用[J]. 高校研究, 2012(5): 201-203.
- [4] 吴学忠. 跨文化交流背景下音乐融入外语教育的理论与实践研究: 以歌曲在汉语和英语教学中的实践为例[D]: [博士学位论文]. 上海: 华东师范大学, 2011.
- [5] Dommel, H. and Lehnert, U. (2000) *Lieder und Musik im Deutschunterricht*. Langenscheidt Verlag.